

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 33. (907.) szám

Temerin, 2012. augusztus 16.

Ára 50 dinár

Határrészenként változó aszálykár

Varga István agrármérnökkel, a kárfelbecslő
bizottság tagjával beszélgettünk

Szakemberekből álló, nyolctagú bizottság járt július utolsó napjaiban a határban, és elvégezte a kárfelbecslést. Tagja volt Varga István nyugalmazott okleveles agrármérnök, akivel a napokban beszélgettünk a határrészenként észlelt károsodásról.

• **Körültük során milyenek látták a határt?**

– A községi bizottság gyorsított ütemben járta a határt és minden kataszteri községben volt. A temerini határban a Györgyának, a Tullabarának, a Kertészlaposnak, valamint az Újföldnek nevezett részben egyaránt jártunk és felmértük a helyzetet. Az elénk táruló kép határrészenként különböző volt. A Györgyában a vetések jó állapotban vannak, mert a földek mélyebben fekszenek, a talajvíz szintje magasabb, a gyökérzet nedveséghez juthatott, és a növények fejlődhetek. A Kertészlapos és az Újföld határrészben levő vetések is szebbek, mint a Tullabarán. Ez utóbbiban homokosabb,

kisebb humusztartalmú a föld, és így a szárazság következtében nagyobb kár érte mind a kukoricát, mind a szóját és a cukorrépat. Természetesen részletesen bejártuk azokat a határrészeket is, amelyekben szemlátomást zölddebb a kukorica és a szója. Amikor azonban közelebről és tüzetesen szemügyre vettük a növényeket, láttuk, hogy az Újföldben és a Kertészlaposon is a kukoricaszár zöld színe ellenére nagyon sok a meddő cső. Ez azért van így, mert virágzás idején a 40 fok Celsius körüli hőmérséklet szinte megégette a virágport, és nem jutott el a címertől a csőkezdeményig, elmaradt a megtermékenyítés. Tehát azok a hibridfajták, amelyek abban a rendkívüli meleg időszakban virágoztak, jobban károsodtak, mint amelyeknél megtörtént a megtermékenyítés. Az előzőeknél meddő csövek vannak, de az utóbbiaknál is rendkívül hiányosak a csutkák, kevés rajtuk a szem.

Folytatása a 2. oldalon

Hagyományörzők között

A Hunor Íjászegyesület egyik Illés-napi vendéglőadója Bíró András Zsolt antropológus volt, aki a főszervezője a Kurultajnak, egy nagyszabású szabadtéri rendezvénynek, amit hagyományosan két évente szerveznek meg a magyarországi Bugacon, illetve a mellette elterülő Bugacpusztán. Az Illés-napi meghívást azzal viszonozta a magyarországi előadó, hogy vendégül látta a Hunor tagjait az augusztus 11–12-én megtartott Kurultajon. A szó török eredetű, törzsi gyűlést jelent, jelen esetben a magyar, hun és türk tudatú népek összefüggéséről van szó. Ez a rendezvény Európa legnagyobb lovas hagyományörző ünnepe, több száz lovas, lovasíjász, íjász és több ezer viseletbe öltözött hagyományörző vett rajta részt, mintegy húsz országból. Nagyszerű lovas-, íjász- és harci bemutatóknak lehetett szemtanúja a közönség, volt sólyomröptetés és hatalmas

kirakodóvásár is, valamint seregszemle, ahol a temeriniak is felvonultak.

A Hunor tagjai egy gyorsasági íjászversenyen is részt vettek, ahol Törteli László ezüstérmes szerzett. A rendezvény kitűnő alkalom volt megismerkedni más népek kultúrájával, zenéjével, de ugyanígy lehetőséget adott saját hagyományaink megélésére is. Mert, ahogy ott mondták: „A hagyományt nem ápolni kell, mert ápolásra a betegek szorulnak, nem is őrizni kell, mert őrizni csak a rabokat szokták, hanem megélni kell, mert csakis így maradhat fenn!”

CS. R.

Tűz a Telepben

Hévízi Margit kisnyugdíjas a Telepben, a Munkás utca 49-es szám alatti családi házban él. Eddig gyakran látogatta külföldön élő fiát. Hosszabb-rövidebb külföldi tartózkodásai alatt mindig szomszédasszonya felügyelt a házra. A kapott kulccsal átjárt szétnézni, megöntözni a virágokat, sőt néha ott teregette ki a ruhákat is. Nem volt ez másképpen Margit néni legutóbbi távolléte alatt sem, amikor csak Kamenicára utazott néhány napra. Augusztus 6-án a szomszédasszony megöntözte a virágokat, és mivel mindent rendben talált, nyugodt lélekkel hagyta ott az ideiglenesen üres családi házat.

Folytatása a 8. oldalon

Küszöbön a kenyérdrágulás

A pékek uniója az 55 dináros
kenyérárat tartaná megfelelőnek

Szinte már megszokott rossz, hogy az aratás kezdetéig nem határozzák meg a búza felvásárlási árát. Ezért a malmok sem tudják felmérni, hogy milyen áron kínálják az új búzából őrölt lisztet. A pékségekben azonban az árak megállapodásáig is folyik a termelés, és teljes a bizonytalanság, mivel az egyre dráguló alapanyagokból készült termékeket kénytelenek továbbra is régi áron kínálni.

• **Az aratás után hogyan alakult a búza, a liszt és a kenyér ára közötti kapcsolat?** – kérdeztük Hoffmann Árpádtól, a Hofy Cuki cukrászda és pékség tulajdonosától.

– Aratás előtt 29-30 dinárért vásároltuk a liszt kilóját. Mostanra azonban már felment a liszt ára. Közvetlenül aratás után 33 dinárért, legújabbán pedig 37,50 dinárért jutottam az alapanyag kilójához.

Folytatása a 2. oldalon



A temerini íjászegyesület tagjai a seregszemlén

Küszöbön a kenyérdrágulás

Folytatás az 1. oldalról

– Voltak olyan malmok is, amelyek az évi általános tisztításra, takarításra hivatkozva nem örültek, illetve adtak lisztet – mondta beszélgetőtársunk. – Tulajdonképpen ezek a malmok az új lisztár kialakulásáig nem akarták eladni tartalékaikat. Lassan megnyílnak a malmok kapui és árulják a lisztet, amelynek még mindig változik az ára. A temerini malom például 36 dináros áron kínálja a kenyérlisztet. E szint körül fog megállapodni az ár. Tudomásom szerint a pékek uniója az 55 dináros kenyérárat tartaná megfelelőnek. Kérdés, hogy mikortól drágulna meg a kenyér. Véleményem szerint szeptemberig kialakulnak az árviszonyok. Nagyon kellemetlen elsőként megdrágítani a kenyeret. Figyelem a konkurenciát, és őket követve alakítom az árakat.

– Nem tarthat sokáig ez az áldatlan helyzet, mert a liszt mellett drágult a többi alapanyag is, megváltozott az euró árfolyama. Amennyiben gyorsan elér bennünket az újabb árdrágulási hullám, akkor hamarosan megdrágul a kenyér is. Szerintem is a normális fehér kenyér reális ára az 50-55 dinár lenne. A félbarna kenyér ára általában 3-5 dinárral alacsonyabb.

• Miért nem egyeztetik árakat?

– Olyan sokan vagyunk helyben is, hogy nem lehet összehozni érdekeinket. Tudomásom szerint nyolc pékség van a községben, és képzelenség összeegyeztetni árainkat. Lényegében az áralakításakor mindenkit más érdek vezényel. Van, aki egyfajta kenyeret süt, de nagy mennyiségben szeretné, van, aki sok fajtát készít, de kis mennyiségben. Aki a legtöbbet szeretné eladni, csökkenti az árat, hogy odavonzza a vásárlókat. Mindenki saját módja szerint kalkulál és dolgozik.

• A vásárlóerő csökkenése kihat-e a kenyérfogyasztásra?

– Észrevehetően csökkent a különleges kenyerek vásárlási aránya. Legkelendőbb a legolcsóbb kenyér. Legtöbben a fehér kenyeret szeretik, de sokan az ára miatt a barna kenyeret keresik. Van egy bizonyos vásárlóréteg, amely számára minden dinár fontos. Ezek a vásárlók átmennek máshová, ha megtudják, hogy ott akár egy dinárral is olcsóbb a kenyér. Jelenlegi szegény világunkban a kisnyugdíjasoknak, nagycsaládosoknak, ahol több kenyér fogy na-

ponta, megéri felkutatni az olcsóbbat, mert havi szinten érezhető a megtakarítás. Természetesen vannak olyan vásárlók is, akik számára a minőség fontos, és nem nézik az árat. A megszokott minőségért szó nélkül kifizetik a magasabb árat. Ilyen, drágítás előtti időszakban több ismeretlen arcot is látunk üzleteinkben, mert a vásárlók az alacsonyabb, a régi ár után kutatva járják az elárúsítóhelyeket.

• Akciós árakkal, egyéb üzleti fogással növelhető-e a vásárlók száma?

– Amikor kialakul a kenyér új ára, akkor egy ideig nincs változás. Esetleg valamilyen új termékkel, minőséggel és egyéb aprósággal próbálhatjuk növelni a vásárlók számát. Például, ha egy-egy árut (burekot, pizzaszületet) meghatározott időszakban olcsóbban kínálunk, akkor megkétszereződik a forgalom, de csak

addig, amíg tart az akció. Nem kifizetődő az ilyesmi, ha nem „fogtunk” vele hosszú távra vásárlókat. Minden akciónak, üzleti fogásnak ez lenne a lényege.

• Mi a helyzet a péksüteményekkel?

– Valószínű, hogy a kenyér árának kiigazításakor drágítjuk a péksüteményeket, valamint az édes cukrászsüteményeket és tortákat is, mivel az utóbbiak alapanyagait is drágítják. Egyébként a péksüteményekből is az olcsóbbaknak van kelleje. A sóskifli jelenlegi 25 dináros árát úgy 30 dinárra emelnénk. A szendvicseket még mindig régi áron kínáljuk, habár a hús ára már korábban növekedett. Nagyon nehéz úgy meghatározni az eladási árat, hogy a vásárlónak még megfizethető legyen, s a pékség se dolgozzon veszteséggel. Ha sokat drágítunk, nem veszik meg az emberek, és ráfizetéssel termelünk. Jó az egészséges konkurencia, mert segít az úgynevezett határár kialakításában – mondta beszélgetőtársunk. •

Határreszenként változó aszálykár

Folytatás az 1. oldalról

Az útról első pillantásra zöldnek tűnő kukoricáknál is nagy a károsodás. A szójánál is hasonló a helyzet. Amikor ugyanis az útról zöldnek látszó vetést megvizsgáltuk, látszott, hogy az első, a második és a harmadik elágazáson egyáltalán nincs hüvely, de a többin is a 3-5 helyett alig 1-2 van. Látszik, hogy az elágazásokon ott vannak még a virágok, de a nagy melegben megpörköldtek és nem volt megtermékenyítés, nem fejlődött belőlük hüvely. A cukorrépanál volt legnehezebb felmérni a helyzetet, mert az eső még segíthet rajta. Megtermékenyítés után már sem a kukoricán, sem a szóján nem lehet változtatni – ha hiányosak a csövek, illetve ha kicsi a hüvelyszám. A csapadék esetleg annyiban segíthet, hogy a csöveken jobban kifejlődnek és nem lesznek töppedtek a szemek. A cukorrépa gyökere a szárazság következtében összezsugorodott. A hajszálygyökerek elpattantak, és fennáll a rothadás veszélye.

• Összességében mekkora kárt okozott az aszály és a hőség a temerini határban?

– A bizottság kétnapos intenzív munka után összegezte a látottakat, és jelentést tett a községi képviselő-testületnek. Temerin Községben a kukoricavetésekben 50-60 százalékos kár keletkezett, a szójában 60, a cukorrépaiban pedig

30 százalékos körüli. Az elfogadott jelentést továbbítják a tartományi kormányhoz. A termelőknek valóban hathatós támogatásra lenne szükségük, hogy túljussanak e nehéz helyzeten és megalapozzák a jövő évi termelést, az idei őszi és a jövő évi tavaszi vetést.

• Hogyan lehetne segíteni a termelőket?

– Volt, aki azt ajánlotta, hogy a vízlecsapolási díj fizetésének kötelezettségét halasszák el egy évvel. Szerintem nem elnapolni, hanem eltörölni kellene a vízlecsapolási díjat, mivel ebben a nagy szárazságban ugyan mit csapoltak le. Az újratermelési anyagok – műtrágya, vetőmag – beszerzésére kedvezményes hitelt, illetve kedvezményes áru terméket kellene szavatolni a termelőknek. A pénzügyi segély is jól jönne a termelőknek, kérdés, hogy a jelenlegi nehéz pénzügyi helyzetben van-e erre lehetősége a kormánynak. A mezőgazdaságba évtizedek óta alig ruháztak be valamit, de az egész ágazatot fejőstehénekként kezelték, ami nem tarthat a végtelenségig, a mezőgazdaság elszegényedett. Vajdaságban a területek felét öntözni lehetne, de csak nagyon kis százalékban éltek e lehetőséggel. Nagyon költséges a befektetés. A beruházások elmaradása, valamint a mezőgazdaság mostohagyerekként való kezelése most visszaitt.

mcsms

Legyen az ön gyermekének is mesefala!

Rajzfilmfigurák, mesehősök festését vállaljuk.

Telefonszám: 063/19-15-817



MEGNYÍLT A LARA COSMETICS
üzlet az Újvidéki u. 342. szám alatt.

Kínálatunkban gazdag választék **kozmetikumokból** (Afrodita, Soraya, Garnier, Loreal, Max Factor, Deborah, Miss Sporty), **parfümök**, valamint nagy választék mézből – díszcsomagolásban. Ugyanott egyedi készítésű táskák, kalapok.

Munkaidő: minden nap 8–20 óráig.

Kiegyensúlyozott a költségvetés

A községi képviselő-testület fontos pénzügyi kérdésekről tárgyalt

Gusztony András, az új összetételű községi képviselő-testület elnöke múlt péntekre hívta össze a testület negyedik ülését. A nyolcpontos napirend módosítására Robert Karan, a Vajdasági Szociáldemokrata Liga frakcióvezetője tett javaslatot, de elvetették, így az eredetileg betervezett témaköröket vitatták meg a képviselők.

Döntés született a 2011. évi költségvetés zárszámadásáról, az idei évi költségvetés január és június közötti megvalósításáról, valamint a 2012. évi költségvetés módosításáról és kiegészítéséről. A képviselők szavaztak az állami földek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló idei évi programról, valamint a harmadik és minden következő gyermeket támogató alapítvány megalakításáról szóló határozat módosításáról és más kérdésekről.

A tavalyi évi költségvetés zárszámadásáról vitaindítót Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyekkel megbízott tagja mondott. Kiemelte, hogy a tervezett bevételek 89, a kiadások pedig 83 százalékban valósultak meg. A bevételek tekintetében sokat jelentett, hogy

– Növeltük a költségvetés bevételi és kiadási oldalát, tekintettel arra, hogy több a pénz – nyilatkozta Gusztony András, a községi képviselő-testület elnöke. – Fontos a szőregi úti szeméttelép befejezése, ezért a mi kiadási oldalunkra beiktattuk kötelezettségünket. Nem terveztük az összeget, mivel nem tudtuk, hogy a második közbeszerzési pályázat sikeres lesz-e. A másik pedig, hogy a befejezett kolóniai óvodát fel kell most szerezni. Az óvoda esetében az építkezésre terveztük mintegy 6-7 millió dinárt, mivel már nincs szükség az építkezés finanszírozására, átirányítottuk a felszerelés vásárlására. A középiskolások utaztatását finanszírozó alapot is megerősítettük 3-4 millió dinárral.

2011 októberétől kétszeresére nőtt a személyi jövedelmi adóból a községet megillető rész, amely a község legnagyobb bevételi forrása, és mint ilyen az összbevétel 60 százalékát tette ki. A község másik nagy bevételi forrása – a megvalósított jövedelem mintegy 20 százaléka ebből származik – az úgynevezett transzfer eszközök. Nem lényegtelen az sem, hogy a tervezettnél kisebb összeget nyertek a különböző nemzetközi pályázatokon, illetve kaptak donációként. A bevétel mintegy 10 százalékát, azaz 50-60 millió dinárt sikerült beruházásokra, befektetésekre fordítani, amit erősen kifogásolt az ellenzék, minek folytán szerintiük nem fejlesztő, hanem költséges volt a tavalyi évi költségvetés.

Az idei évi költségvetés január és június között történő megvalósításáról ugyancsak Gódor mondott vitaindítót és kiemelte, hogy elégedettek az eredménnyel, amely szerint a tervezett bevétel 49, a kiadások pedig 45 százalékban teljesültek. Ez azért is nagyon jó eredmény, mert a gyakorlat szerint a községi kassza töltődése a második félévben mindig erőteljesebb, mint az elsőben.

A transzfereszközök igen nagyarányú megvalósítása volt az egyik oka annak, hogy már most, augusztus elején módosítják és kiegészítik az idei évi költségvetést, amelynek tervezésekor még nem tudták, milyen lesz e fontos bevétel nagysága. Az eszközök átcsoportosításával a szokásos októberi módosítás helyett már augusztus elején megtörtént a költségvetési egyensúly helyreállítása.

Az állami földek védelméről, rendezéséről és használatáról szóló idei évi programot Miroslav Monar, a községi tanács mezőgazdasággal és környezetvédelemmel megbízott tagja ismertette. Elmondta, hogy temerini kataszteri községben 844,3, a járekiban 157,1 a szőregiben pedig 1126,8 hektár állami tulajdonban levő föld van. Az összesen 2128,34 hektáros állami földterületből 1009,12 hektárt még a 2010. évi program szerint adtak bérbe hároméves időszakra, azaz 2010-től 2013-ig, és 2012-ben 80,49 hektár bérbeadását tervezték, mégpedig a szeptemberben esedékes licitáción.

A program szerint a temerini határban 55,89, a járekiban 1,42 és a szőregiben 23,17 hektár állami földterületet vehetnek majd bérbe a gazdák. Összesen 16 komplexumot adnak bérbe és ezek területe 0,3 és 19,2 hektár között alakul. A komplexumok átlagos nagysága 5 hektár. A temerini község határában levő állami tulajdonban levő földekből összesen 1034,45 hektár nem szerepel a programban, és nem adják bérbe. Ebből a legnagyobb terület az ideiglenes intézkedések miatt törölt 985,6 hektár területű kamendini birtok. A többi jóval kisebb terület, és azért törölték a kiadandó földek listájáról, mert épület van rajta, vagy erdősítt föld.

A községi képviselő-testület a kádertügyi bizottság javaslatára, amelyet Csorba Béla

Augusztus 20-án

Magyarok kenyere

A Kárpát-medence településeiről 25 tonna búzát ajánlottak fel az augusztus 20-ai alkalmából sütendő magyarok kenyerehez. A jótékonyági akcióban összeöntik az adományozott gabonát, aminek az őrlése után egy pécsi pékség öt nagy kenyeret, valamint nyolcezer kis cipót fog kisütni. Ez utóbbiak eladásából befolyt pénz az arra rászoruló gyerekek számára biztosítja majd az iskolai étkezést. A liszt nagy részét a Dévai Szent Ferenc Alapítvány kapja, hogy 2300 árvának süssenek belőle kenyeret. Egyébként a tavalyi akcióban 10 tonna búzából készült a nemzet kenyere, vagyis az idén már 15 tonnával többet nyom. A temerini Kertbarátkör tavaly is és az idén is bekapcsolódott az akcióba. Küldöttsége hétfőn ott lesz Pécsen.

ismertetett, a Településrendezési Szakigazgatóság Közzállalat igazgatójának Zoran Svitićet nevezte ki, aki eddig is betöltötte ezt a tisztséget. A költségvetési és pénzügyi bizottság új tagja Stevan Popadić, az urbanisztikai bizottságé Ádám István lett. Az állami földek bérbeadásával foglalkozó bizottság új elnöke és elnökhelyettese is a régi maradt, azaz Pethő Magdolna, illetve Zoran Svitić. A tagok: Olivera Grbić, Ikotin László, Brezsnjak József, Varga István és Sütő Szinisa. Új halottkémeiket is ki-neveztek dr. Jasmina Peulić és dr. Gorica Banjac személyében.

mcsm



Csütörtök este nagyszámú képzőművészetkedvelő jelenlétében megnyílt Rade Pavlov (a képen) temerini festő olajképeinek kiállítása. Számos színvonalas alkotás került a közönség elé.

Fizetésösszegű táppénz a kismamáknak

Az eddigi 65 százalék helyett az év végén a kismamák már ismét teljes fizetést fognak kapni a terhességgondozás és -fenntartás idején, akárcsak a 2006 előtti években. A kormány ezzel kívánja serkenteni a népszaporulatot. A döntés az év végén lép érvénybe.

Milan Krkobabić, a Szerbiai Egyesült Nyugdíjaspárt (PUPS) elnöke megerősítette, az új szociális politika keretében a munkaviszonyban lévő kismamák a terhességgondozás idején is fizetésük 100 százalékát fogják kapni. Ez, mondja, ösztönzést jelent a natalitás növekedéséhez.

Belgrádban és Újvidéken, a város döntése alapján a kismamának eddig is megvolt ez a lehetőségük. A fővárosban 13.000 kismama élt ezzel a lehetőséggel, s Belgrád erre évente 8 millió eurót különített el.

Vladimir Ješić, a bebac.com, kismamáknak és kisgyermekes édesanyáknak szánt portál szerkesztője szerint a fizetés 100 százalékának kifizetését nem is kellett volna megszüntetni 2006 elején, hiszen egy olyan országban, ahol a népesség folyamatosan és drámai mértékben csökken, a kismamáknak kiváltságos helyzetet kellene élvezniük. Azt elismeri, történtek ezzel visszaélések, voltak, akik terhességük elejétől betegállományba vonultak, s így történhetett meg, hogy a statisztikák szerint Szerbiában volt a legtöbb kockázatos terhesség. „Az állam ennek akarta útját állni, de nagyon ügyetlenül, így voltaképpen a kismamák húzták a rövidebbet”, tette hozzá. (vesti-online.com)

**Tüzelő beszerzését, szemétkihordást,
költöztetést, építőanyag
fuvarozását vállalom.**

Telefonszámok: 061/712-09-51, 843-581



Móricz Ágnes és Majoros Imre

Óvodások csoportképe



A Veljko Vlahović óvoda központi épületének csoportja. Felső sor: Német Dániel, Mészáros Dórián, Majoros Martin, Magyar Ákos, Papp Tímea, Faragó Elizabet, Biacsi Viktória, Bohócki Nikita, Faragó György, Babinszki Csaba, Horvát Dominika. Középső sor: Vígi Viktor, Báлинд Roland, Pásztor Csaba, Füstös Szabolcs, Cseszkó Melinda, Tóbiás Auróra, Mondovity Viktória, Péter Szabolcs, Német Brigitta, Varga Áron, Erős Oszkár, Lahos Andreász. Alsó sor: Orosz András, Sarok Lilla, Utasi Dóra, Füstös Eszter, Tóth Brigitta, Kenderesi Kornel, Samu Korina, Góbor Klaudia, Hévízi Dávid, Fodor Attila, Móric Dávid. Óvónő: Kis Györgyi Gizella, dadus: Mačić Vera.

Tanszerek, táskák nagy választéka

A Papirus papírkereskedésben érdeklődtünk

• **Alig több mint két hét múlva kezdődik az új tanév. Megvásárolták-e már a szülők a tankönyveket, tanfelszerelést?** – kérdeztük Szűcs Bélától, a Papirus papírbolt tulajdonosától.

– Évről-évre kevesebb tankönyvet adunk el. Ehhez hozzájárul az is, hogy gyarapszik azoknak az iskolásoknak a száma, akik az államtól kapnak tankönyvet. Az általános iskolások esetében csak az ötödik osztályosoktól a nyolcadik osztályos tanulókig szereztük be a tankönyveket, valamint a középiskolásoknak. A tavasszal előfizetésben megrendelt könyveket, két-három kivételével, még júniusban szállítottuk. A Tankönyvkiadóval közösen most augusztusban újabb vásárlási lehetőséget kínáltunk a szülőknél magyar és szerb nyelvű tankönyvek megvételére. Néhány évvel ezelőtt megtörtént a tankönyvek felújítása, így sok szülő használt tankönyvet vásárol gyermekének, és az üzletben csak új gyakorlófüzeteket rendel meg. Az idegen nyelv oktatására nem a Tankönyvkiadó kiadványait használják az iskolában, hanem egy másik kiadó termékét. Ezek viszonylag új kiadványok, amelyeket eddig megvásároltak a szülők. Az idén azonban feltűnt, hogy több munkafüzetet rendeltek, mint tankönyvet. Ez azt jelenti, hogy e tárgyakból is használt könyvet vásárolnak, vagy idősebb tanulóktól, esetleg családon belül öröklik az idősebb testvértől. Az alsósok az ingyen könyvek mellett kiegészítő tankönyveket is használnak. Ezeket éppen most szerzezzük be Magyarországról. Egyébként a jelenleg rendszer eladásban levő tankönyvek 5-10 százalékkal drágábbak, mint a tavasszal előfizetésben árultak voltak, ennyivel kell a szülőknél most mélyebben a zsebtükbe nyúlniuk.

• **Miből a legnagyobb a választék?**

– Tanszerekből és táskákból. A kínálatot

úgy állítottuk össze, hogy minden áru minőségi legyen, és minden szülő megtalálja a zsebének megfelelőit. Tapasztalatunk, hogy ilyenkor iskolakezdetkor inkább minőségi dolgokat vásárolnak az emberek. Július óta jönnek az elsősök szülei, és főleg iskolatáskát vesznek. Egyesek éltek a részletfizetés lehetőségével. Az elsősök fogadása megtörtént, így a szülők tudják, mire lesz szüksége gyermeküknek, de a tanítónők is leadták a szükséges dolgok listáját. Az elsős gyerekek szülei most már vásárolnak tanfelszerelést is. Van, aki apránként, mindig fizetésosztás után jön az üzletbe és beszerez valamit, ám a legtöbben az utolsó pillanatra halasztják ezt. Ez azzal a hátránnyal járhat, hogy esetleg majd sorba kell állni. Tapasztalatból tudjuk, mit vásárolnak majd a szülők.

• **Az évek során változtak-e a vásárlási szokások?**

– Szerbiának nincs papírgyára, minden könyv és füzet papírja importból származik, az árak alakulását a deviza árfolyama, a vám- és szállítási költség alapvetően befolyásolja. Ezért lényegében minden papíráru ára ingadozó. A szülők viszont a gyerekeken nem spórolnak, a tankönyvet, tanszert megvásárolják. E tekintetben tehát nincs lényeges változás.

• **Nyújtanak-e vásárlási kedvezményt?**

– A tankönyvek most már valamennyivel drágábbak, és nincs lehetőség részletfizetésre. Iskolatáskát is csak azok vehettek törlesztésre, akik még júliusban, esetleg augusztus legelején vásároltak. Nekem szeptember 15-én kell kifizetnem a táskákat. Aki törlesztésre vásárolt az üzletben, annak is addig ki kell egyenlíteni számláját. Egyébként az üzletben kínált minden áru csekkel és hitelkártyával is fizethető, részünkről már csak ennyi a kedvezmény. •

Kisnyugdíjasoknak 3750 dináros pótlék

Azok a kisnyugdíjasok, akik havonta kevesebb, mint 15 000 dinár nyugdíjat kapnak, az úgynevezett 13. nyugdíj első, 3750 dinárt kitevő részletét szeptember 17-e és 19-e között vehetik kézhez. A pénzt a bejelentések szerint a tisztségviselők fizetésének csökkentésével teremtik elő. A szociális támogatás ezen formájára azok a földműves nyugdíjjal rendelkezők is jogosultak, akik járandósága nem haladja meg a havi 15 000 dinárt.

„A pénzügyi és gazdasági minisztérium a szociális és munkaügyi tárccal közösen úgy tervezi, hogy az év végéig két alkalommal részesíti szociális támogatásban a leginkább rászorulókat, azokat a nyugdíjasokat, akik havi járandósága kevesebb, mint 15 ezer dinár”, nyilatkozták a Novostinak a pénzügyminisztériumban.

Erre a célra 2012-ben a köztársasági költségvetésből 3,8 milliárd dinárt biztosítanak, és mintegy 505 000 nyugdíjas részesül belőle. A 13. nyugdíjat 4 egyenlő részben fizetik ki. Így az első, 3750 dináros részletnek szeptember 17-e és 19-e között kellene megérkeznie, míg a második részletet december második felében kapják kézhez a kisnyugdíjasok. A maradék két részlet kifizetését jövő év márciusában és júniusában tervezik.

A bejelentések szerint a kisnyugdíjasoknak szánt szociális támogatást a költségvetés az állami tisztségviselők fizetéseinek „megnyirbálásából” teremti elő.

„Ezeket az eszközöket a fiskális konszolidáció programja látja elő, s azokból a megtakarításokból teremtjük elő, amelyeket a felesleges állami ügynökségek, alapok és más bürokratikus intézmények megszüntetésével, az igazgatók, menedzserek és más állami tisztségviselők csillagászati fizetésének megnyirbálásával érünk el”, magyarázták a Novostinak a pénzügyminisztériumban. (Novosti)

**Szén, tűzifa beszerzése és szállítása
emelővel ellátott billenő-
szekrényes teherautóval.**



**Személyszállítás
8+1 személyes kombival.**



**Fuvarozás duplatengelyes
(1550 kg teherbírású) utánfutóval.**

BÉRBE is adjuk!

Jelentkezni Novák Lászlónál (063/507-395)
vagy Norbertnél (063/84-88-769),
illetve a 840-489-es telefonszámon.

Már a Tanító utcában is:

SLENDERTONE kozmetikai szalon!

A régi és az új szalonban is a szokásos kozmetikai programok!

**Az új szalon újdonsága az edző-,
az izomerősítő- és a masszázsgép!**

Érdeklődni és bejelentkezni a 844-923-as és a 851-697-es
telefonszámon, illetve az Újvidéki utca 322.-ben és
a Tanító utca 2.-ben, vagy a 063/521-036-os mobilszámon.

Rodić Gabriella tulajdonos mindkét szalonban fogadja vendégeit.

Szójaszalma bálázását és behordását vállalom.

Telefonszám: 063/6-97-568

Jégeső Szerbiában

Sok éve annak, amikor először látogatam Valjevóba, ebbe a jellegzetes község-szerbiai kisvárosba. Azóta meglehetősen rendszerességgel, mondhatni évente felkeresem. Amikor a várba érek és befordulok a Szabadkai utcába – mert Valjevóban ilyen nevű utca is van –, szinte megkönnyebbülök: mintha félig-meddig hazaértem volna.

Most ugyan, a legutolsó látogatásunkkor nem épp a legjobbkor érkezünk: a minket mindig szívesen visszaváró és vendégmarrasztáló család most éppen temetésre készül. Mivel barátságunk nagyon régi keletű, nem akarták lemondani a látogatást, így aztán együtt indultunk a temetőbe.

Amíg a gyásznép összegyűlik, én a környező hegyeket bámulom: igaz, hogy csak olyan ezer méter körüli hegyecskek, csak előfutárai az utána következőknek, meg aztán nem is Valjevo, inkább Užice határába esnek... De hiába, nekünk akkor is hatalmasnak tűnnek. A nevükről ismerem őket, amire egy kicsit büszke is vagyok: az ott a Maljen, mellette a Povlen, majd pedig a Suvobor... Megesett már, hogy nyár elején, valami hideg éjszaka után fehérek voltak reggelre ezek a csúcsok. Most azonban gyanúsán sötét felettük az ég. Olyan borulásféle ez. Amit mellett álldogáló házigazdámnak is megemlítek – proći će nas (el fog kerülni bennünket) – mondja lakonikusan. Könnyű neked – gondolom magamban, hiszen sofőrként kerested a kenyered... Akármilyen legyen, ha ezt megússzuk vihar nélkül...

Közben megindul a gyászmenet, benne lépkedünk mi is. Nem mehettünk sokat,

amikor megzördül az ég felettünk: mélyen, mérgesen, ahogyan mifelénk szokott úgy július elején, aratás előtt. Pillanatok alatt hazaszállnak a gondolataim: nagyapám ilyenkor jelentőségteljesen felemelte a mutatóujját, és valami különös hangon szokott megkérdezni: – Hallod?

Ebben az egy szóban minden benne volt, de legjobban mégis a termés féltése és annak esetleges elvesztése miatt érzett nagy-nagy aggodalom.

Alig érkezem mindezt végiggondolni, máris könnyű szelet érzek a nyakamban: a menetben lépkedő pápa is meg-megszakítja imáját – ő is az eget kémleli.

Ezek után viharos gyorsasággal következnek az események: felerősödik pillanatok alatt a szél, házigazdám valamit ordít felém, de egy szavát sem értem, pedig csak néhány lépésre áll tőlem: aztán el is veszítem szem elől. Hamarosan kövér esőcseppek esnek a szürke betonkockákra, gyorsan egybefolynak, zuhog az eső, mintha dézsából öntenék! Nagy kavargás támad: a koporsót a földre teszik, mindenki biztonságos helyet keres az itéletidő elől. Sokan a régi jó-rossz szokás szerint az utat szegélyező óriási fák alá állnak – némelyek le is guggolnak –, állítólag így kisebb a balesetveszély. Mi is sarkon fordulunk, és futóra vesszük. Még a bőrig ázás határán innen értük el az autónkat, újonnan keletkezett kis patakocskákon gázolva keresztül. Ekkor már alacsonyra ereszkednek a felhők, szinte füstölögve esik. A közelben hatalmas recsenés: valahol letört egy vastag ág... aztán az alázóduló esőtől már nem látunk tovább

semmit. Ebben a félelmetes helyzetben, a kocsit nyújtotta viszonylagos biztonságban, az elemek legvadabb tombolása közben, valaki megzörgeti az ablakot...

Nem ismervén pontosan az idevágó helyi szokásokat, igencsak meglepődök, de valami azt sugallja, hogy engedjem csak le az ablakot: a kocsink körül a rájuk ömlő esőben feketeruhás alakok közelítenek. Megkérik, hogy a többi üveget is engedjük le. Mikor ez megtörténik, abban a pillanatban minden ilyen újonnan támadt résen két-három személy bedugja a fejét. Most kezdem érteni az egészet: így próbálja a gyászoló tömeg egy része legalább a test legértékesebb részét megvédeni, miközben testük többi részét hevesen veri az eső, hamarosan pedig a mogyoró nagyságú jégszemek is.

Nem tart sokáig ez a kellemetlen helyzet: tisztul az ég, világosodik, lassan az eső is eláll. A vihar továbbszáguld, a következő völgyben tombol.

Az elázott társaság újra felsorakozik. A félbeszakított gyászszertartás gyorsított ütemben zajlik. A nagyszakállú pápa beszenteli a sírt, vörösborral körülloccsolja azt, majd pedig a végén ő maga is meghúzza az üveget! Ezzel szimbolizálja az elhunyttal való kötődést. Utána szétszéledünk.

Különböző utakon, de mindenki „hazatalál”. Miután átöltöztünk, házigazdám meginvitál bennünket egy halra a „Dzsungelhez” címzett vendéglőben. Itt is a délutáni viharról esik szó. A vendéglős, aki asztalunkhoz telepszik, elmondja, volt rá eset, hogy a vihart kísérő villám a hegyekben tartózkodó nyájba csapott: a jószágot és a pásztort is megölte.

FERENCI Sándor

Ha szeretne elmenni az orvoshoz, a piacra, Újvidékre, távolabbi rokonokhoz vagy kényelmesen utazni a tengerre, a gyógyfürdőbe, akkor

HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje, Žiko a nap 24 órájában a rendelkezésére áll.

Tárcsázza a 062/866-23-15-ös mobilszámot és máris háza előtt van a fehér Passat karaván!

Utazzon kényelmesen, biztonságosan és kedvezményesen! Klára és Žiko gondoskodik, hogy célba érjen!

- LCD, LED, Plasma és CRT televíziók
- egyéb elektronikai berendezések
- mikrohullámú sütők javítása
- valamint GPS navigációs program és térkép frissítése és árusítása

Ady Endre u. 13., tel.: 069/1-844-297, 844-297



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **aluminium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét: 846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

VÁLLALOK

- SZEMÉLYSZÁLLÍTÁST 4 FŐIG
- TEHERSZÁLLÍTÁST 500 KG-IG
- FAKIVÁGÁST ÉS FÜNYÍRÁST
- VHS ÉS 8MM-ES KAZETTÁK DVD-RE MÁSOLÁSÁT



TÓBIÁS JÁNOS

063/8-957-143

Asszonyok traktoron (4.)

A Temerini Újság 1979 szeptemberében részletesen beszámolt arról, hogy az Újvidéki Népi Technika és a Körzeti Gazdasági Kamara szervezésében hatodízben tartották meg a mezőgazdasági termelők községi szántóversenyét. A Kiszácson megrendezett versenyre öt község csapata nevezett be, köztük a temeriniek is, számolt be róla a cikkíró. Mintegy 80 ember gyűlt össze, akik először is a tudásfelmérőn vettek részt. Gépismeretből, agrotechnikából, közlekedésből, munkavédelemből és a munkásönigazgatás legfontosabb tudnivalóiból mintegy 60 kérdésre kellett pontos választ adniuk a versenyzőknek.

Az IMT gyár 15 új traktort bocsátott a résztvevők rendelkezésére. A női csapat tagjai Matuska Borbála, Ádám Ilona és Góbor Ilona voltak. A sikeres szereplés után jogot szereztek a Pancsován megrendezésre kerülő tartományi megmérettetésre.

A cikk kapcsán kerestük fel özv. Góborné Hajdúk Ilonát, ő hogyan emlékezik vissza a női csapat sikerére, és hogy meséljen a tanyai életéről.

• **Egyike voltál azoknak a szántóknak, akik a versenyeken Temerin hírnevét öregbítették.**

– Igen. A Petőfi birtok akkori vezetői, Pásztor Attila és Tóth László ismertek, tudták, hogy dolgozom a földken, és buzdítottak, hogy nevezek be a versenyre. És végül a női csapat tagjai megmutatták a férfiaknak, hogy vannak olyan ügyesek, mint ők, mert „nyeregbe szálltunk” és versenyeztünk. Természetesen előtte készültünk is, mert tudtuk, hogy több részből áll a verseny, de a legnagyobb hangsúly mégis a szántáson lesz.

• **A férjed mit szolt hozzá, hogy ilyen szép eredményeket értél el?**

– Örült neki, és mindig azon volt, hogy menjek. Soha nem merült fel olyasmi köztünk, hogy esetleg ellenezte volna. A Temerinben megrendezett versenyhez fűződnek legszebb emlékeim, mert itt volt a legtömege-sebb a szurkolótáborom, de mondhatom, hogy minden versenyen nagyon jól éreztem magam és szép emlékként maradt meg bennem. Őt vagy hat alkalommal voltam részese e megmérettetéseknek. Aztán már úgy voltam vele, menjenek a fiatalabbak. A diplomákat, érmeiket, a serleget megőriztem, megvannak a mai napig. A versenyek azért is emlékeztetnek, mert sok helyre eljutottam, ahová különben sosem juthattam volna el. Egyik alkalommal például ellátogattunk Tito sírjához. Nagyon szép kirándulások voltak ezek, sokat láttunk, tanultunk és tapasztaltunk a versenyeken. A csapaton belül is jó barátság alakult ki közöttünk, és soha nem volt rivalizálás, irigység, jól megvoltunk egymással.

• **Gyerekkorodban is, ma is tanyán élsz. Mit jelent számodra ez az életmód?**

– Nagyobb a szabadság, tiszta a levegő. Számomra ez természetes, és nem jelent semmilyen hátrányt, hogy tanyán élek. Igaz, hogy a kőútra

van kijaratunk, nincs sár, betonos az udvarunk, a bekötőút. Mindenünk megvan itt a tanyán, akár csak egy falusi házban: áram, víz, Internet, telefon. A legközelebbi üzlet egy kilométerre van. Viszont nagyobb a szabadságunk, mint a falusi környezetben lenne, mert nem vagyunk körülveve szomszéd házakkal, van terünk. Igaz, dolog is akad bőven, de nem kell megijedni tőle, hanem el kell végezni.



Góbor Ilona Fehér Zoltán, Utcai István és Lénárt Imre társaságában a temerini szántóversenyen

• **A traktor iránti szereteted még gyerekkorból ered?**

– Nem olyan családban nőttem fel, ahol volt traktor, hanem úgy 15 éves koromban a nagybátyám, a megboldogult Zsúnyi György hívott a tanyájára, hogy menjek traktort hajtani, mert hordják a szalmát. Nekem akkor az, úgy gyerekefjével nagyon imponált, és úgy lassan-lassan bele is tanultam a traktorvezetésbe. De később, amikor férjhez mentem, akkor adódott meg az igazi lehetőség, és valóban minden munkát el tudtam végezni a határban. Most már inkább mellőzöm a kinti munkát, elvégzi helyettem a fiam. De itt a tanya körül, ha éppen úgy adódik, még most is szívesen fölülök a traktorra.

• **Hogyan emlékezel vissza a gyerekkorodra?**

– Akkor is tanyán éltünk, a mai napig is tanyán élek. A faluban nagyon rövid ideig laktam, csak addig, amíg iskolába jártam. Még az első osztályba is a tanyáról kezdtem járni, gyalog. Igaz, csak három hónapig, aztán kerültem be a

faluba. Számomra a tanyai élet nem jelent semmilyen gondot, ez az életforma a természetes.

• **Milyen feladataid voltak gyerekként?**

– Nem volt különösebb, főleg a testvéreimre vigyáztam, mert öten vagyunk testvérek, és a kisebbek rendezgetése, felügyelete volt a dolgom.

• **A testvéreid is a mezőgazdaságban maradtak?**

– Igen, mindannyian. Két öcsém traktorista, a harmadik lovakkal foglalkozik, én is földműves lettem. Egy lánytestvérem került ki ebből az életformából. Már gyerekkoromban is dolgoztam az istállóban, és minden állatot szerettem, jól megvoltam velük, kivéve a lovakat. Pedig apám lovakkal dolgozta földet, én mégsem mentem szívesen a közelükbe. Így van ez mind a mai napig is. Hogy ennek mi volt a kiváltó oka, nem tudom megmondani, de csak történhetett valami kellemetlen eset, amire nem is tudok visszaemlékezni. Amikor férjhez mentem, volt alkalmam bőven megismerkedni a traktorral. Azt viszont nagyon megszerettem, és ha kell, még a mai napig is szívesen pattanok a traktornyeregbe.

• **Most már nyugdíjas vagy, ki vezeti a gazdaságot?**

– A fiamra maradt a gazdaság. Ő már 12 éves korában hajtotta a traktort, nagyon korán bekapcsolódott a munkába. Nagy gazdaságot vezet, én csak besegítek, ha szükség van rám. Azonkívül ezekkel a modern, komputeres traktorokkal nem barátkoztam még össze. Maradok a régi kedvencek mellett, a Zetornál és az IMT-nél. Habár ezek az új traktorok sokkal kényelmesebbek, felszereltebbek, könnyebb a munka velük, az egészség szempontjából is jobbak, hiszen nem ráznak, nem zötyögnek. De a régi típusú traktorok is nagyon nagy előrelépést jelentettek a mezőgazdaságban, és jóval könnyebbé tette a munkát, amikor leváltották a lovakat.

• **Tíz éve egyedül vagy...**

– Nagyon megérintett, mint derült égből a villámcsapás, úgy következett be férjem elvesztése. A családnak is, nekem is nagyon nehéz volt elfogadni, de el kellett fogadnunk. Most már túlléptünk rajta, ahogy lehetett, mert az élet megy tovább. Nem vagyok egyedül, hiszen a fiam irányítja a gazdaságot. Ha megnősülne, amit nagyon szeretnék már, nekem kevesebb gondom, feladatomban lenne. A fiamtól eltérően a lányom a falusi életet választotta.

• **A férjed után földműves nyugdíjas vagy. Hogy telnek a napjaid?**

– Ugyanúgy, mint a többiek, dolgozhatok reggeltől estig, ha akarok. Kétszer 3500 dinár nyugdíjat kapok, ami nemigen nevezhető nyugdíjnak. Reggel fölkelek, dolgozom a jószágok körül, majd jön a fejés. Utána a konyhában az ebédkészítés, egy kis takarítás a portán vagy a házban. Minden napra megvan a munka, csak el kell végezni.

–aJó–

Tűz a Telepben

Folytatás az 1. oldalról

– Kedden, augusztus 7-én a kora esti órákban telefonált a szomszédasszony, hogy azonnal jöjjenek haza, mert ég a házam – mondja beszélgetőtársunk.

– Amikor hazaértem, volt mit látnom: nagyon primitív módon, kalapács, csavarhúzó, vasfűrész használatával betörték a bejárati ajtót. A hátsó szoba, ahol tartottam az összes ágyneműt, a téli ruhaneműt, a porcelánokat, a könyveket, a bútorttal együtt porrá égett, de még az ablak és az ajtó is kiégett. Látszott, hogy a fürdőszobaajtónál is égettek valamit, de valamiért nem kapott a helyiség lángra, csak az ajtó felső fele égett ki. Nagyon szeretem a kölnit, és észrevettem, hogy azzal történt a gyújtogatás.

A másik szobában a heverőn volt a kölnidoboz. Abban a helyiségben is kiégett a heverő, leégtek a függönyök, a képek lehullottak a falról, a fémtárgyak, az óra összeolvadt és ugyancsak leesett a falról. Tönkrement a szekrények felső fele, az alsók úgy-ahogy megmaradtak. A harmadik, a nappali szobában az asztal tetejére helyezett kézimunkámon voltak a kis unokám összegyűjtött fényképei, más dolgok, fotók, és ott gyújtották meg őket.

A szekrények felső részén kinyitva álltak az ajtók, a fiókok kihúzgálva, tartalmuk kidobálva. Az asztal mellett a szőnyegen is látszott a tűzgyújtás helye. Kivételt képezett a kamra és a konyha, mivel ebben a két helyiségben

nem történt tűzgyújtás, de minden fiókból kidobálva találtam mindent. A kamra mélyén volt a butánpalack, de mivel ott nem volt tűz, szerencsére nem robbant fel. Az asztalon az összes pénztárcám kinyitva állt, de csak az egyikből tűnt el néhány száz dinár, a másikban ott volt a 10 euró. Ugyancsak eltűnt a fityulára való aranycsipkét és néhány, már nem is tudom milyen apróságot tartalmazó doboz. Eddig csak ezt vettem észre, hogy eltűnt.

– A tűzoltókat és a rendőröket a szomszédok riasztották. Szerencsémre Surányi kútfűró azonnal reagált, mélykútjára csatlakoztatta a csövet, és a szomszédok már a tűzoltók megérkezése előtt megkezdték az oltást, locsolták a tetőt, hogy ne kapjon az is lángra. Lakhatatlanná vált a ház. Próbálunk rendet tenni, de előzőleg mindenhol le kell mosni a füstölő belsejére hasonlító falakat, amelyek nemcsak azokban a helyiségekben feketék, amelyekben történt a gyújtogatás, hanem az egész házban.

– A történetek után idegcsillapító nélkül létezni sem tudok. Egyébként segélyért folyamodtam az önkormányzathoz. Jártam Gusztovics Andrásnál, s habár már nem ő a polgármester, elpanaszoltam, hogy mi történt velem. Házam nem volt biztosítva, mivel kisnyugdíjamból erre nem telik. Ha egy kicsit is tovább tart a tűz, akkor kidől a legjobban megégett szoba hátsó fala is – mondta az elkeseredett asszony.

Rendőrségi krónika

Kotró- rakodóval autónak

Temerin község területén augusztus 3-ától 10-éig két büntényt, két rendbontást és egy közlekedési balesetet jegyezték – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében.

Augusztus 3-án éjjel Temerinben, a Gospodinci úti trafóállomáson súlyosnak minősülő lopás bűncselekményét követték el a szablyai áramelosztó kárára.

Augusztus 9-én délelőtt fél 11 tájban Temerinben, a Népfront utca 80-as számú ház előtt súlyosnak minősülő lopás bűncselekményét követték el Gy. F. kárára.

Augusztus 3-án délelőtt fél 11 tájban Temerinben, a Kiss Ferenc utca 28-as számú ház előtt K. N. kiskorú temerini lakos kotró-rakodó munkagéppel a kapubejáratról kapcsolódott be a forgalomba és ütközött az Újvidéki utca felől érkező Zastava Yugo típusú személygépkocsival, amelyet M. M. temerini lakos vezetett. A balesetben a személygépkocsi utasa M. S. könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 100 ezer dinár.

Locsolás következményekkel

Szöllősi Sándor újvidéki lakost a kommunális rendőrség 5000 dinár pénzbüntetéssel sújtotta, mert a saját háza előtt a járdát locsolta, írja a VajdaságMa hírportál.

Szöllősi Sándor szerda délután saját, Takovo utca 6. szám alatti háza előtti járdát mosta le éppen, amikor megérkezett a kommunális rendőrség – állítólag egy gépkocsival arra járó polgár bejelentése alapján – és kiírta neki az 5000 dináros büntetést – az utca szennyezése miatt. „Amikor ideért, azonnal elkezdett kiabálni velem, hogy hagyjam abba a járda locsolását. Mondtam neki, hogy nem is értem, mi a probléma, hiszen a saját házam előtt locsolok, ráadásul kútvízből, tehát még csak a városi vízvezetékkel sem használom. Ő erre azt mondta, hogy ez az utca szennyezésének minősül, és kiírta a büntetést”, mesélte az esetet Szöllősi. Szavai szerint a kommunális rendőr döllyős volt és szemtelen, s „kiabált velem az édesanyám, az anyósom és az összeseregglő szomszédok előtt”.

„Az különösen felbőszítette, amikor magyarázatosan fordultam hozzá, és azt üvöltötte, hogy

a hivatalos nyelv a szerb, és így szóljak hozzá. Roppant dühösen elvette a személyi igazolványomat is, igazoltatott, és azt mondta, ne közelítsek felé, mert ellenkező esetben hívja a rendőrséget, amire én azt mondtam neki, hogy azonnal hívja is ki őket. De nem hallgatott meg, hanem azt kiabálta, nem közelíthetem meg két méternél közelebb, így nem vehettem vissza a személyi igazolványomat sem.

Elvitte magával, s azt mondta, a legközelebbi rendőrállomáson vehetem át, és elment. Nagyon megdöbbentem, mert mióta eszemem tudom, minden lakó takarítja a háza előtt, az újvidékieknél ez a szokás”, mondta Szöllősi, aki ezt követően elment a területileg illetékes heréskerti rendőrállomásra a személyi igazolványáért, de mindhiába. Innen az I. Péter király utcai rendőrállomásra küldték. „A rendőrségen az elsőből a második bejáráshoz küldtek, a második emeletre, azután a földszintre, de végül csak nem sikerült megtalálnom az igazolványomat. Ismét a heréskerti rendőrséghez fordultam, talán időközben megérkezett a dokumentum, de azt mondták, az elveszett

személyi igazolványokat az I. Péter király utcai rendőrállomásra küldik”, meséli még mindig csodálkozva Szöllősi.

A kommunális rendőrségen azt mondták, Szöllősi azzal, hogy az utcát locsolta, megszegte a városrendezéséről szóló határozat 87. szakaszát, amelyben az áll, hogy tilos az utcán való szeméttelés, de az utca mosása is, hiszen az után töcsák maradnak!

„A kommunális rendőrség névtelen bejelentés alapján érkezett a helyszínre és itt 'tetten érte' Szöllősit, amint mossa-locsolja az utcát, s felszólították, azonnal hagyja abba az utca szennyezését. Miután ő ezt megtagadta, kiírták neki az 5000 dináros büntetést. Szöllősi az igazoltatás után visszautasította, hogy átvegye személyi igazolványát, ezért a kommunális rendőrség tagjai a dokumentumot elvették az I. Péter király utcai rendőrállomásra, ahonnan ezt a heréskerti rendőrállomásra küldték. Vagyis, itt szó sincs a személyi igazolvány elkobzásáról, s amennyiben Szöllősi úgy véli, hogy az eljárás közben sérültek jogai, személyesen vagy írásban jelentkezhet a vezetőségnél, és panaszt emelhet”, áll az újvidéki kommunális rendőrség közleményében.

A Szerbiai Alkotmánybíróság döntése, amellyel korlátozta Vajdaság illetékességét, feszültségekkel terhes, „forró őszi hoz Vajdaságba”, véli Nenad Čanak, a Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV) elnöke. Čanak a Dnevnik hétfői számában közölt interjújában arra figyelmeztet, hogy Szerbia ezzel a döntéssel arra vállalkozott, hogy „borotvaélen táncoljon”, s ebből a helyzetből csak az alkotmány olyan sürgős megváltoztatásával szabadulhat, amely szem előtt tartaná a realitásokat, azaz „Szerbia mint állam összetettségének teljes felismerését”, s lehetővé tenné a hatalom decentralizációját.

„Az alkotmánybíróság legutóbbi döntése voltaképpen csak újfent bebizonyítja, hogy a belgrádi aktuális hatalom nem érti meg Szerbiát, de annak történelmi szükségletét sem és teljes egészében felelős lesz azért, ami történni fog. Ez borotvaélen táncolás”, fejtette ki Čanak.

Mint mondta, minden arra tett kísérlet, hogy az állami kényszer eszközeihez folyamodva döntsék meg a vajdasági intézményeket, könnyen komoly nemzetközi politikai problémává válhat, s arra figyelmeztetett, hogy az új szerb kormány minden lépését a nemzetközi közösség éber tekintete követi, s folyamatosan fürkészik azokat a lehetséges lépéseket, amelyek a múlt század baljós kilencvenes éveibe való visszatérést jelentenék.

„Éppen ezért a Vajdasággal szemben alkalmazott bárminemű erőszak hatalmas problémát jelentene. Másfelől, amennyiben figyelmen kívül hagyják az alkotmánybíróság döntését, függetlenül attól, hogy szerintem ez az alkotmány egy megengedhetetlen politikai megállapodás terméke, ez a végrehajtó hatalom számára egy igen széles tevékenységi területet jelenthet, úgyhogy rendkívül veszélyes helyzet ez a mostani”, nyilatkozta Čanak. (Tanjug)

APRÓHIRDETÉSEK

• Vásárolok rosszvasat, rezet, messzinget, bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• **Neo márkájú TF 2606-os LCD tévé, 26 col képátmérőjű, eladó. Telefonszám: 062/8-444-669.**

• Eladó a Skrabány-féle ház, valamint Skrabány festmények, ugyanott John Deer 4020-as traktorhoz új fejpakolás és négy új dűzni, ČZ 350 köbcentis motorkerékpár új alkatrészekkel, Piaggio 50 köbcentis motorkerékpár, 350 kilóig mérő fa mázsa, háromlábú kovács fúrógép, átalakítható elektromosra, 900 kiló teherbírású, hidraulikára akasztható ketrec. Tóth Pál, Nikola Pašić utca 134., tel.: 842-316 (8-12-ig és 15-20 óráig).

• **Szőnyegek mélymosását, házak, lakások takarítását vállalom. Ugyanott hasas birkák eladók. Tel.: 063/77-96-326, 064/204-18-85, 843-581.**

• Rendelésre mindenfajta bútort készítesz méret és izlés szerint: konyhabútorok, szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.

• **Szőnyegek, bútorok és járművek belsőjének mélytisztítása, ugyanott gondozásra szorult személyek ápolását vállaljuk. Tel.: 061/603-70-44.**

• Faforgács eladó. Érdeklődni a 842-709-es telefonszámon.

• **Bútorok készítése, asztalos- és lakatos munkák végzése. Ifj. Koroknai Károly, Nikola Pašić u. 26., telefonszám: 063/8-925-240.**

• Eladó két 180x140 cm-es kétrészes vákuumozott üvegű használt ablak (fa) és két 80x220 cm-es vákuumozott üvegű, használt teraszajtó. Érdeklődni a 062/89-42-723.

• **Cserép eladó: 272-es típusú 8000 darab és 333-as típusú 3000 darab. Telefonszám: 063/507-562**

• Használt ülőgarnitúrák eladók (fotel, kettes és hármas ülőrész). Telefonszám: 843-865, 063/155-66-47.

• **Lakás kiadó, valamint ház, T-12-es motorkerékpár, hegesztő és két gobelin eladó. Telefonszám: 840-439.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Mindenfajta redőny szerelését és javítását vállalom. Telefonszámok: 062/78-2002, 840-150.**

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlástakás), külön bejáratú, garázzsal. Telefonszám: 842-894.

• **Fotók, családi képek, stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekerethető, falra akasztható. Tel.: 062/8-942-723.**

• Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy

Augusztus 20. a Petőfiben

Az újvidéki Petőfi Sándor MMK vezetősége augusztus 20-án hagyományos Szent István-napi emlékünnepeket rendez 20.00 órai kezdettel. Program:

Köszöntő, kenyérszentelés (mgr. Hornyák András, a rókusai templom kinevezett káplánja, Botos Elemér református keresztyén lelképásztor), filmvetítés: István, a király c. rockopera filmváltozatban. A műsorban fellépnek az MMK irodalmi szakcsoport és a vegyes kórus tagjai

PIAC, 2012. VIII. 12.

Tojás	8-10 din/db	Brokkoli	50-60 din/db
Zöldség	140-160 din/kg	Spenót	130-140 din/kg
Sárgarépa	40-60 din/kg	Vöröshagyma	20-25 din/kg
Szárzabab	250-260 din/kg	Fokhagyma	350-400 din/kg
Burgonya	20-25 din/kg	Alma	60-80 din/kg
Káposzta	40 din/kg	Málna	240 din/kg
Uborka	40-80 din/kg	Citrom	110-120 din/kg
Főzőtök	40-50 din/kg	Ringló	80 din/kg
Cukkini	30-50 din/db	Körte	100-120 din/kg
Paradicsom	60-80 din/kg	Görögdinnye	20-25 din/kg
Paprika	30-50 din/kg	Sárgadinnye	30-40 din/kg
Zöldbab	120-140 din/kg	Szilva	50-60 din/kg
Padlizsán	40-50 din/kg	Őszibarack	80-100 din/kg
Zeller	30-50 din/db	Nektarin	80-120 din/kg
Karalábé	20-40 din/db	Paradicsomlé	80din/lit
Karfiol	100-140 din/kg	Méz	400-450 din/kg
Kapor	10 din/csomó	Túró	200-250 din/kg
		Tejföl	100-120 din/2 dl

A



PAPÍRKERESKEDÉSBEN

Minőségi iskolatáskák és tanfelszerelés nagy választéka!

Fizetés készpénzzel, csekkel és hitelkártyával!

Ajándék a tanszerek vásárlóinak!

Munkaidő hétköznap 7-20, szombaton 8-17 óra. Tel.: 842-677.

Továbbra is végeznek pecsét- és ajándéktárgy-készítést, illetve gravírozást.

udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.

• **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 063/535-773.**

• Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Tel.: 063/71-97-600.

• **Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó egy komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútorok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.**

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (présselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.

• **Automatik motorkerékpár, Golf II-re vonatkozó utközővel együtt, gyári eredetű kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacir, autótanfűtő, üzletbe való hűtőpultok, vikendházba való olcsó fekhelyek, bébialarm, ebédlőbe**

hat szék, Elan csónak, Adria lakókocsi, falra szerelhető gázkályhák, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, központi kályha kemény tüzelőre (55 és 30 kW-os), négy lóerős benzines motor (emelőre), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babakretrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerszámokkal felszerelve, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák, Odžaci morzsoló-daráló, babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kausok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, tévéasztal, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

További hirdetések a 12. oldalon

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szerető feleségem, édesanyám, anyósom, nagymamám



GIRIC Terézia
(1934–2012)

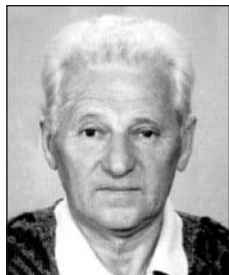
Búcsú nélkül távoztál, nem hallottuk utolsó szavad.
Fáradtságos életeden át miénk volt minden gondolatod.
Értünk dolgoztál éjt nappalón át.
Ez lett a vég, a nagy szenvedés, fájdalom.
Kérjük az eget urát, vegyen a kegyelmébe.

Jóságodat örökké szívünkben őrizzük!

**Férjed, János, fiad, Tibor,
menyed, Erzsébet, unokád, Szilvia**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs velem szeretett férjem



VARGA István
(1933–2012)

Üres az otthon, üres a ház, nincs többé, aki engem hazavár.
Köszönöm, hogy nekünk éltél, értünk és minket nagyon szerettéél.

Míg élek, téged nem feledlek,
virággal üzenem, hogy rád emlékszem.

Örökké gyászoló feleséged, Margit

MEGEMLEKEZÉS

Hat hete annak a szomorú napnak, amikor drága párom itt hagyott bennünket



POVÁZSÁN András
(1942–2012)

Elmentél tőlünk egy csendes hajnalon, köszönni, búcsúzni nem volt alkalom. A jó Isten őrkdjön pihenésed felett!

**Emléked fájdalmasan őrzi és soha nem feled el
örökké gyászoló feleséged, Margit, fiad, menyed,
három unokád, nászasszonyod és Rozika Becsérő!**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk



**BERCSÉNYINÉ
DANIS Verona**
(1930–2012)

A virágok elhervadnak,
a sírok eltakarnak,
de akiket szerettünk,
a szívünkben örökké
megmaradnak.

**Emlékét megőrzik
szerettei**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett Jancsi tatánk



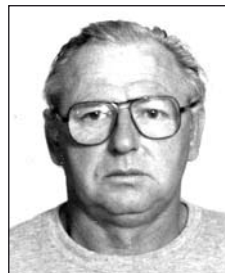
KURILLA János
(1946–2012)

Egy könnyű kúszik a szemembe, nagypapa, te jutottál eszembe.
Halványan égnek még a mécsesek, benne lángol örök emléked.
Olykor azért nagyon hiányzol, kedves családjunk ránk gondol.
Már hat hónapja, hogy felköltöztél, minket keserves gyászba öltöztettél.
Vigyázó kezéd nincs a vállamon.
Kinek panaszkodjam el a bánatom?
Nélküled a ház is magányos árva, nem hallatszük nótaszó, se láрма.
Találkozni fogunk egy másik életben, valahol fent a végtelen messzeségben.

Emléked örökre szívükbe zárták unokáid: Melinda, Nóra, Judit és Máté

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja volt 13-án, hogy örökre elrabolta tőlünk a kegyetlen halál szerető öcsémet



KURILLA János
Öcsit
(1946–2012)

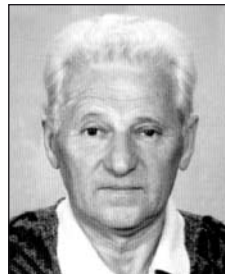
Hirtelen halála soha el nem múló sebet ejtett szívünkben.
Amíg élt, szerettük, amíg élünk, siratjuk, és feledni nem fogjuk.

Nyugodjál békében!

**Gyászoló testvére, Jutka,
valamint szerettei**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk drága édesapám, apósom és nagypapánk



VARGA István
(1933–2012)

Életemben nekünk mindig csak adtál, dolgoztál értünk, magadra sosem gondoltál.

Hiába fújta el életed lángját a túlvilág szele, amíg szívünk dobog, velünk leszel örökre.

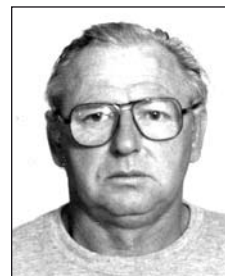
Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül a hangod. Szinte látjuk minden mozdulatod, nem tudhatod, mennyire fáj hiányod.

Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet, a jó Isten őrkdjön pihenésed felett!

**Emlékét szívünkben őrizzük!
Lánya, Ildikó, veje, Imre,
unokái, Ákos és Ágota**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja volt augusztus 13-án, hogy örökre elrabolta tőlünk a kegyetlen halál szerető öcsémet, sógoromat



KURILLA János
Öcsit
(1946–2012)

Oly hirtelen jött a szörnyő pillanat, itt hagytalak titeket egy röpké perc alatt.

Hirtelen halálod összetörte szívünket, örökké őrizzük drága emlékedet.

Nyugodjál békében!

**Gyászoló testvéred,
Maca, sógorod, Bandi
családjukkal**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja volt augusztus 11-én, amikor hirtelen itt hagytál minket



MÉSZÁROS József
(1950–2012)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Árván maradt minden, amit annyira szerettél, drága kezeddél, amit teremtetél.

Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk senki el nem vehet. Arany volt a szíved-lelked, munka volt az életed, elfeledni téged soha nem lehet.

**Emléked őrzi szerető
feleséged, Edit, lányaid,
Mónika és Gabriella
családjukkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Drága apámról, anyámról és testvéremről



JÁNOSI Mihály
(1973–2012)



JÁNOSINÉ GARA Etel
(2005–2012)



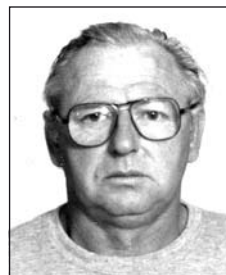
JÁNOSI Ferenc
(2009–2012)

Gyöngye szellő végigsuhan a tájon, a szív azért szív, hogy szeressen és fájjon.
Nyugodjanak békében!

Szerető lányotok, illetve testvéred férjével, Ilona és György Veternikről

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 13-án volt hat hónapja, hogy szeretett férjem, édes-
apánk, apósunk és nagytatánk nincs közöttünk



KURILLA János
(1946–2012)

Gyászba borult a szülői ház, felejthetetlen marad a nap,
amikor bennünket örökre itt hagyta. Elmentél tőlünk
egy csendes hajnalon, köszönni, búcsúzni sem volt alkalom.

Lelked elszállt, mint hópihe a fényben,
ragyogsz ránk fényesen, csillagként az égen.
Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok,
füllünkben újra megcsendül a hangod. Gyertyát gyújtunk,
mécseseket, ezek a fények világítsanak neked.

**Emléked őrzi szerető családot: feleséged, Rozália, fiad,
Tibor, lányod, Gabriella, menyed, Krisztina, vejed, Attila
és unokáid: Melinda, Eleonóra, Judit és Máté**

MEGEMLÉKEZÉS

Már szomorú két és fél éve,
hogy drága édesanyánk
szerető szíve megszűnt
dobogni.



KOVÁCS Margit
(1919–2010)

Könnyecspp csillan
szemünkben, ha
rád gondolunk.
Elfeledni soha nem fogunk,
mert hiányzol nagyon.
Hiányodat megszokni
nem lehet, csak letörölni
az érted hulló könnyeket.
Légy boldog a mennyben!
Bécs–Temerin

**Emléked megőrzi szerető
lányod, Borbála, fiad,
József, unokáid, Magdi
és Józsi párjaikkal és
dédunokáid, Izabella,
Ágnes és Andrea**

Kérjük tisztelt
hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek
legkésőbb
hétfő délután 4 óráig
hirdettséggyűjtőinknél
vagy a szerkesztőség-
ben leadni.

MEGEMLÉKEZÉS



MÁJER Mihály
(1932–2011)



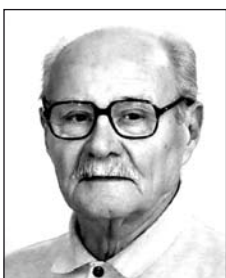
MÁJERNÉ ERDÉLYI Ilona
(1933–2011)

Üres az udvar, üres a ház, hiába várunk, nem jöttök haza már.
Múlik az idő, de a fájdalom nem csitul,
szemünkből a könny naponta kicsordul.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Két szomorú év nélküléd...



BICÓK István
(1928–2010)

Határa van az életnek,
de az emlékezet végtelen.
Te már nem vagy ott,
ahol voltál, de velünk
mindenhol jelen vagy.

(V. Hugo)

Legyen nyugalmad
csendes, emléked áldott.

**Emléked őrzi:
Manni, Laci és
fogadott unokád, Szilvia**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja fáj a szomorú
valóság, hogy nincs közöt-
tünk szeretett kománk



MÉSZÁROS József
(1950–2012)

Elmentél tőlünk,
de nem vagy messze,
szívünkben maradsz,
most és mindörökre.
Nyugodjál békében!

**Emléked szeretettel
őrzi komád és
komaasszonyod
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy örökre eltávozott közülünk



VARGA István
(1933–2012)

Bennünk él egy arc,
egy meleg tekintet,
egy sóhaj, egy lehelet.
Bennünk él a múlt,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk senki
soha el nem vehet.

**Emlékét őrzi fia, Attila,
Inge és Áron**

Miserend

17-én, pénteken 8 órakor: szabad a szándék.

18-án, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért,
valamint: †Czakóné Bujdosó Ilonáért, valamint: †Lakatos
Istvánért és a Lukács család elhunytjaiért, valamint: †Kovács
Rozáliáért. Du. 5 órakor násznimise keretében esküidnek: Szi-
lák Aurél és Tóth Sarolta.

19-én évközi 20. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a
plébániatemplomban 8.30-kor: Az elhunyt Hajdúk szülőikért
és nagyszülőikért, 10 órakor: †Balogh Sándorért, Balogh
Máriáért, Jánosi Ferencért és elh. nagyszülőikért.

20-án, hétfőn Szent István király ünnepe, de. 10 órakor:
†Bicók Istvánért és az elh. szülőikért.

21-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

22-én, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

23-án, csütörtök este 7 órakor: †Zelenkáné Lepár Margi-
tért, Lepár Jánosért és Nagy Máriáért.

Egyházközségi hírek

Az iskolába induló elsősök templomi fogadása augusztus
26-án, a Telepen a 7 órai, a plébániatemplomban pedig a
8.30-kor kezdődő szentmiséken.

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Egyházközségünk honlapjának címe:
<http://www.plebania.temerin.info>

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

A stepanovićevói Omladinac nyerte azt a négycsapatos szőregi emlékversenyt, amelyet a helyi Sirig szervezett a hétvégén. Szombaton az első elődöntőben a TSK Sörös és Rabljenović góljaival 2:1-re legyőzte az ókéri Obilicet, majd az Omladinac fölényesen, 4:1-re felülmúlta a házigazda szőregieket. Vasárnap a két vesztes a harmadik helyért küzdött meg, a Sirig-Obilic találkozóan azonban nem született gól, így a tizenegyesek döntöttek, amelyben a szőregiek bizonyultak jobbnak. A döntőben a TSK 2:0-ra kikapott az Omladinactól.

Az idény tegnapi, szerdán kezdődött meg csapataink részére, lejátszották ugyanis a kupa első fordulóját. A TSK az újvidéki Železničart fogadta hazai közönség előtt, míg a Sirig a rakovaci Boraccal mérkőzött szintén vendéglátóként.

A bajnoki kiizdelmek ezen a hétvégén rajtolnak. A Sirig az Újvidéki Ligában szerepel, akárcsak az előző idényben, és az első fordulóban, vasárnap 16 óra 30 perc-kor a kiszácsi Tatrával játszik hazai pályán. A szőregiek fiatal csapattal vágnak neki az idénynek, a kitűzött cél, hogy harcban legyenek a bajnoki címért.

A TSK az Újvidéki Körzeti Ligában szerepel újoncként, mivel az előző idényben bajnok lett az alacsonyabb rangfokozatban. Egyelőre kérdés, hogy a temeriniek mire lesznek képesek a magasabb osztályban. Erre már szombaton valamelyest választ kaphatunk, a TSK ugyanis a Vrba vendége lesz. A sorsolás úgy hozta, hogy a vásártéri csapat a második fordulóban is idegenben, Piroson (Rumenka) lép pályára a Jedinstvo ellen. Hazai közönség előtt a harmadik fordulóban a sajkási Borac ellen mutatkozik be.

A hétvégén rajtol a Szerb Liga vajdasági csoportjának a kiizdelme is, amelyben közsegiünk két csapata, a temerini Sloga és a járeki Mladost vesz részt. A Sloga, amely az előző idényben a kiváló második helyen végzett, az első fordulóban a Tekstilac vendége lesz Hód-ságon. A Mladost hazai közönség előtt a Topola együttese ellen mutatkozik be. A második fordulóban közsegi rangadóra kerül sor a Sloga pályáján.

KÉZILABDA

A nyáron átszervezték országos szinten a kézilabdaligákat. Közsegiünk klubjai, a Temerin női együttese és a járeki Mladost TSK férfi csapata egyaránt az Első Liga északi csoportjában szerepel. A múlt héten elkészült a sorsolás, s eldőlt, hogy a Temerin az első fordulóban, szeptember 22-én vagy 23-án a Kikindát látja vendégül a helyi sportsarnokban. A liga tagja még az újvidéki Vojvodina, a Pančevo, a Vrba, a Srem, a bajmoki Radnički, a szerbcsernyei Mladost, a torontálvásárhelyi Spartacus, az adai Halász József, a Jabuka és a nagybecskereki Proleter. A Mladost TSK az első fordulóban a Nova Pazovát fogadja. A járekiek a bajnoki idény során megmérkőznek még a palánkai Lavovival, a zombori Somborelektroval, az indijai Železničarral, a mokrini Crvena zvezdával, a nagybecskereki Proleterrel, a szablayai ŽSK-val, a Titellel, a szabadkai Vojputtal, a pancsovai Dinamóval és a futaki Metalaccal.

T. N. T

ÖREGFIÚK MÉRKŐZÉSE

SLAVIJA (Pivnice)–TSK 1:3

A gólokat Bódi, Majoros és Vule rúgták.

A hét végén az öregfiúk csapata Solton vendégeskedik, viszonzózzák a soltiak Illés-napi látogatását.

U. Z.

A csodaország

A román lapok Magyarország olimpiai szerepléséről

A román realitatea.net internetes portál példaként állítja Magyarországot a románok elé – írja az origo.hu. Elképesztő teljesítménynek nevezi a román lap, hogy Magyarországon fele annyian élnek, mint Romániában, a magyarok mégis a londoni olimpia éremtáblázatának 9. helyét foglalják el, míg ők a 23. helyen tanyáznak.

Magyarország, a csodaország. A mindössze tízmillió országhihetetlen olimpiai gyűjteménye – ezzel a címmel jelentette meg a portál a magyarokról szóló cikkét. Keseregve állapítja meg az internetes lap, hogy nekik mindössze két aranyat sikerült szerezni az idei nyári játékokon.

A realitatea.net röviden felidézi a magyar sport előző olimpiai szerepléseit, és ámulattal állapítja meg, hogy bár Magyarország az 1920-as és 1984-es olimpiát kénytelen volt kihagyni, mégis „a fantasztikus nyolcadik helyen” áll az olimpiai örökrangsorban, Londonban pedig 17 érem került a tarsolyba.

Külön bekezdésben taglalja tovább a lap, hogy a magyarok a vízi sportokban köztudottan jól szoktak szerepelni. A cikk végén arra is kitér, mi lehet ennek az oka: a kajak-kenunak is nagy hagyománya van – írja a lap –, ezért sok szülő biztatja a gyerekeit arra, próbálják ki magukat ebben a sportban. „A gimnázium vége felé a gyerekek megannyi teszten esnek át, a legjobbakat pedig kiválasztják maguknak a klubok” – boncolgatja a szerző a magyar sikerek titkát.

APRÓHIRDETÉSEK

- Egy hold föld eladó a Bíróbaránál. Telefonszám: 063/74-78-297.
- A faluhoz közel eladó 2 hold föld. Érdeklődni a 063/122-91-25-ös mobilszámon.
- Nyulak eladók, élve 800 dinár darabja, főlpucolva 450 Din/kg. Újvidéki utca 407., telefonszám: 844-123.
- Bárányok eladók. Telefonszámok: 842-137, 063/16-16-565.
- Kétszemélyes csónak eladó, 10 milliméter vastag vízálló sperlemezből készült. Kisebb motort lehet rászerezni. Ára 220 euró. Tel.: 843-058.
- Eladó egy kettes ülőrész, egy női kerékpár és egy villanytűzhely. Telefonszám: 063/8-137-175.
- Eladó egy olasz gyártmányú hintaágy, hat darab kereken guruló, forgó szék, egy rádió két hangszóróval, egy tévékészülék (50-es képernyő, magyar hang). Újvidéki utca 256., tel.: 844-111.
- Íróasztal, komputerasztal, fotelagy, valamint gyermekkerékpárok eladók. Rózsa utca 55., tel.: 844-206.
- Fakivágást (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és bera-kását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

- Eladó 6 hold első osztályú föld a Gospođinci út közelében. Érdeklődni a 063/544-825-ös mobilszámon.
- Szeptembertől ismét sokoldalú óvodai foglalkozások 3–5 éves gyermekek részére. Érdeklődni Fúró Edit óvónőnél a 064/54-62-158-as telefonszámon.
- Eladó Automatik motorkerékpár, autótanfutó és trimmer fűkaszáll. Telefonszám: 063/71-55-227.
- Eladók 70–80 kilós hízók. Érdeklődni a 063/106-04-58-as telefonszámon.
- Négyhónapos pirostarka bikaborjú, malacok és fűszéna eladó. Telefonszám: 060/151-69-05.
- Szójaszalma bálázását és behordását vállalom. Telefon: 060/151-69-05.
- Gorenje mélyhűtő eladó, 400 literes. Perczel Mór utca 1/1, tel.: 843-166.
- Kétszobás, összkomfortos lakás kiadó a központban. Tel.: 065/678-57-17.
- Eladó 1,6 hold első osztályú föld, közel a faluhoz. Érdeklődni a 063/19-80-812-es mobilszámon.
- Jó minőségű hereszéna és bánáti heremag eladó. Újvidéki utca 602., telefonszám: 841-336.

További apróhirdetések a 9. oldalon

Cégtáblák készítése, betűvágás, nyomtatás nagy felületre, járművekre és ponyvára.

Telefonszám: 063/71-976-00

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >